

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

12 MAI 1966.

PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. CHARPENTIER.

Art., 66.

Au second alinéa, dernière phrase, remplacer les mots:

« donner audience chez lui »,

par les mots:

« tenir audience chez lui ».

Art.70.

Au premier alinéa, remplacer les mots:

« a la responsabilité. et procède à la répartition du service »

par les mots:

« a la responsabilité du service et en assume la répartition ».

Art. 72.

Au dernier alinéa, remplacer les mots:

« Je siège du juge de paix. ».

par les mots:

« le siège de la justice de paix ».

Voir:

59 (1965-1966) : N° 1.

- N°s 2 à 25: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

12 MEI 1966.

WETSONTWERP houdende het Gerechtelijke Wetboek.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER CHARPENTIER.

Art, 66.

In de Franse tekst, in het tweede lid, in de laatste ztn, de woorden:

« de donner audience chez lui »

vervangen door de woorden:

« tenir audience chez lui ».

Art.70.

In de Franse tekst, in het eerste lid, de woorden:

« a la responsabilité. et procède a la répartition du service »

vervangen door de woorden :

« a la tesponsebilitée du service et en assume la répartition ».

Art. 72.

In de Franse tekst, in het laatste lid, de woorden:

« Je siège du juge de paix »

vervangen door de woorden :

« le siège de la justice de paix ».

Z«.

59 (1965-1966): N° 1.

- Nr' 2 tot 25: Amendementen.

Art., 81.

1. --- Remplacer au deuxième alinéa, les mots:

« et siège en outre au nombre de deux juges sociaux assesseurs »

par les mots:

« *et se compose en outre de deux juges sociaux assesseurs* ».

2. - Au sixième alinéa, remplacer les mots:

« aux articles 581 et 582 »,

par les mots:

« *à l'article 582* ».

3. - Ajouter un dernier alinéa libellé comme suit:

« *Dans les litiges portant sur les matières prévues à l'article 581, la chambre se compose de deux juges au tribunal du travail et d'un juge social nommé au titre de travailleur indépendant.* »

Art. 594.

« In fine » du 1D, supprimer les mots:

« ou que l'objet de l'expertise ou de l'arbitrage entre dans sa compétence d'attribution ».

Art. 601.

Au 1D, 2^e et 3^e lignes, supprimer les mots:

« et ne résident pas au siège du tribunal de première instance ».

Art. 987.

Modifier comme suit le troisième alinéa:

« Le juge peut aussi, durant tout le cours des débats, entendre les experts à l'audience; ceux-ci peuvent s'aider de documents lors de cette audition. »

Art., 81.

1. - III het tweede lid de woorden:

« en houdt daare boven zitting met twee rech ters-assessoren in sociale zaken »

vervangen door de woorden:

« *en bestaat bovendien uit twee rechters-assessoren in sociale zaken* ».

2. - In het zesde lid, de woorden:

« in de artikelen 581 en 582 »,

vervangen door de woorden r

« *in artikel 582* ».

3. -- Een laatste lid roevocqcn, dat luidt als volgt:

« *In de geschillen, betreffende de eengelegheden bedoeld in artikel 581 besluit de kerner uit twee rechters (Jan de arbeidsrechtbank en één rechtet in sociale zaken die als zeli- standige benoemd is.* »

Art. 591.

« In fine » van 10, de volgende woorden weglaten:

« of wanneer het voorwerp van het deskundige onderzoek of van de scheldsrechterlijke uitspraak tot zijn volstrekte bevoegdheid behoort; ».

Art., 601.

In 1^o, 2^o en 3^e regel, de volgende woorden weglaten:

« en niet in de ze[e] van de rechtbank van eerste aanleg verblijven ».

Art., 987.

Het derde lid wijzigen als volgt:

« De rechter kan ook, tijdens het gehele verloop van de debatten, de deskundigen ter zitting horen; deze *laatsten* mogen zich bij dat verhoor van stukken bedienen. »

E. CHARPENTIER. .